

27. oktober 2004

Undervisningsminister Ulla Tørnæs' skriftlige svar til medlem af Folketinget Margrethe Vestager (RV) på spørgsmål af 12. oktober 2004 (nr. S 269)

”Vil ministeren redegøre for, hvorfor det er den tidsmæssige udstrækning, der er afgørende for, hvorvidt det er muligt at få støtte fra det danske EU-støttesystem til udvekslingsprojekter og ikke forløbets kvalitet og mål? ”

Svar:

I begrundelsen for spørgsmålet henvises til et konkret eksempel fra et udvekslingsprojekt mellem et københavnsk gymnasium og et i Amsterdam.

Det program, som det københavnske gymnasium henviser til, hedder Comenius Sprogprojekter og er et program inden for rammerne af det såkaldte Sokrates program. Formålet med sprogprojekterne er at øge kendskabet til de forskellige sprog i Europa, især de mindst udbredte sprog. Da sprog og kultur er uadskillelige størrelser, lægges der udover en sproglig tilegnelse stor vægt på, at de unge får indblik i kulturforskelle. Derfor ser man gerne, at de indkvarteres hos hinanden i udvekslingsperioderne, så de oplever dagligdagen i et andet land. Og at de samtidig er i en situation, hvor det fordres, at de taler et fremmedsprog.

Når man deltager i et sprogprojekt, så er målet at styrke de sproglige kompetencer. Et sprogprojekt skal derfor arbejde med 2 sprog. Et målsprog og et arbejdsprog. Tager vi eksemplet med det danske gymnasium og den hollandske samarbejdspartner, så vil arbejdsproget typisk være engelsk, tysk eller fransk. Målsproget vil være partnerens modersmål. Det vil sige, at for det danske gymnasium er hollandsk projektets målsprog, og ligeledes er dansk den hollandske partners målsprog. Det kræves, at de unge modtager minimum 20 timers undervisning i målsproget, inden de tager på udveksling - og at de under udvekslingen også får undervisning i målsprogene. Det kan typisk være, at eleverne underviser hinanden i deres eget sprog.

For at skabe den bedst mulige situation for, at eleverne får mere end et bare overfladisk kendskab til hinandens sprog og kultur, har den europæiske programkomite for Sokrates vedtaget, at udvekslingerne minimum skal vare 12 dage eksklusiv rejsetid. Administrationen af Comenius Sprogprojekter er den samme i hele Europa. Perioden på de 12 dage eksklusiv rejsetid kan de enkelte lande ikke lave om. Samtidig kræves der, at begge skoler søger om tilskud til et Comenius Sprogprojekt. De skal lave en fælles ansøgning, som bliver vurderet både i Danmark og i Holland. Man indførte kravet om, at begge skoler skulle søge og blive godkendt for at få tilskud for at sikre gensidigheden i projektet.

Det vil sige, at de midler, som den hollandske partner har fået, ikke kan være fra Comenius programmet. Og da der indenfor uddannelsesprogrammerne ikke eksisterer andre muligheder for at få tilskud til elevudvekslinger, må det antages, at der er tale om, at den hollandske skole har fået penge fra en national pulje.

Kravet om minimum to ugers mobilitet har eksisteret siden programmets start i 1995 og er begrundet i et ønske om at sikre opretholdelsen af et vist fagligt niveau. Det er således et krav, der gælder alle projekter, ikke kun danske. Det er derfor heller ikke en beslutning, der kan ændres nationalt.

Ministeriet er imidlertid blevet opmærksom på, at kravet om mindst 12 dages ophold kan være en hindring for danske gymnasiers deltagelse. Jeg vil på denne baggrund foranledige, at spørgsmålet rejses i den relevante europæiske programkomité, som samarbejder med Kommissionen om gennemførelsen af aktiviteterne.

Kravet om mindst 12 dages ophold betyder desværre, at der ikke i øjeblikket kan ydes Comenius-støtte til det omtalte udvekslingsprojekt mellem det københavnske og det hollandske gymnasium.

Det er derimod mit generelle indtryk, at minimumskravene for varigheden af udvekslingsophold inden for andre EU programmer generelt er fastsat for netop at sikre et højt fagligt udbytte og dermed kvaliteten af udvekslingsprojekter.

Ulla Tørnæs